

25. Julio - 1949 -

Inerido Guillermo; -

Aquí va eso. No está terminado, aun he de trabajar mucho el diálogo. Hay tipos que no acabados como el señor cómico que es el sargento Pérez, y el Ministro nº 5, que puede tener mucho juego. En realidad lo que le envío es el acto casi armado. Ahora Vd. quita, pone, hace lo que quiere, y ademas, me da un plan para el acto segundo.

Yo he pensado un tema para dicho acto. Si le parece bien, metalo Vd. contente en que las mujeres de Felicia, no sabiendo ya qué hacer para que la reina suelte a Fernando, todas dicen lo mismo. Que tuvieron uno amores con Fernando, y que nació de esos amores un hijo, y todas, incluso la característica, la van dejando,

enviando o entregando, a la reina
y a los niños de p
ueblo.

Enfin, Vd. vealo.

Yo creo que me iré el 28. por
la noche, y el propósito es, estar
en Burgos 15 días, nada mas. Así
que del 12 al 13^o de Agosto estare en
Madrid, y del 17 al 18 saldré ya
para Almagro. Haga Vd. un es-
fuerzo a fin de que al pasar por
Madrid me pueda llevar todo y
alli en Almagro, terminar lo han-
guilamente.

Como le digo, tendré que llevarme
todo lo que haya del 1^{er} acto y plan
del 2^o (no me quedó con copia de nada.)

Le tengo envidia, por el fresquito
que estará disfrutando. Hoy en Madrid,
el calor es de miedo.

Desde Burgos le escribiré.
Me gustaría saber si le gustan
las cuartillas que le envío. Me

Mi dirección en Madrid, que vale M. que es -
José Antonio de Armonia - 12 - 5º izda. A

puede escribir a Burgos ~~después del 29~~²
en poniendo el sobre en la si-
guiente forma.

Suplicada

M. María Antonia García.
Colegio de Religiosas Concepcio-
nistas.

para entregar a

D. Carlos Primelles.

Calera - 27 -

Burgos,

La Madre María Antonia, es
mi cuñada.

Y nada mas. Un abrazo
muy fuerte, de su buen amigo
Perlos.

Madrid - 3 - Agosto 1949 -

Querido Guillermo:-

Recibi su carta
y enterado de cuanto me
dice.

Desde luego, las cuartí-
llas que le envíe, solo eran
el andamiaje del acto.
Haga Vt. en ellas todas
las modificaciones que
le parezcan oportunas.
Yo armé el acto, porque
así ya es mas fácil
trabajar sobre él, aunque
se hagan después cambios
radicalísimos, y en esos

Cambios invertir lo sen-
timental, y lírico en la
obra que Ud. estime
pertinente. Ya sabe Ud.
Guillermo que yo no
tengo ni el menor aso-
nio de amor propio en
la colaboración, y creo
que siempre veo mas
cuatro ojos que dos.

Enfin haga desha-
ga como vea Ud. me-
jor, que lo que yo
quiero es que al ter-
minar la obra tanto
usted como yo, demos

gistros de satisfacciòn ante la obra.

De Leeuona sigo sin saber nada. Aqui no veo ningun periódico de Barcelona, y supongo que habrá demorado el viaje. Si usted vierá alguna noticia avísemelo enseguida para ponerme en comunicaciòn con él, pues aunque estuve al llegar a España, eso me telegrafiará, pondrá ocurrir que yo estuviera fue-

Vera 17. que cosa mas bonita

Habemus.

ra y no recibiría su telegrama.

Como mi carta se ha empacado en que prolonguemos aquí la estancia unos días mas, está ya decidida la vuelta a Madrid para el dia 17. Estaré pues en la villa del Oso el 18, 19, 20, ~~y~~ 21, saliendo el 22 para Almagro.

Aquí, mucho veranoante. Segun los burgaleses, en estos días pasados hacía mucho calor. Creo que son un poco exagerados. Hoy ya hace fresco. Se ven nubes y abrigo. Hasta pronto pues. Pongan a los pies de su señora, y le reciba un abrazo de su buen amigo,

Carlos

Madrid. 18. Agosto - 1949 -

Querido Guillermo: -
Al llegar ayer a Madrid, me
encontré carta de León, cuya copia
adjunto.

Hoy mismo le he escrito, y en nombre
de Vd., y en el mío, he aceptado la idea
de desarrollar esa obra que Ernesto tiene a
cuer cariño. ¿He hecho bien? Al mismo
tiempo le he escrito diciéndole que ade-
mas de esa obra que él tiene, le encajare-
mos la que estamos haciendo, de modo
que tendré que hacernos 2 partituras.

Como verá por la carta, a Ernesto
le da un poco de vergüenza dirigirse a
Vd. Él es en algunas cosas un poco corto.
Lo conozco bien. En vista de ello, haga
me una carta a su gusto, dirigida
a Ernesto, o bien firmada por Vd.,
para adjuntarla con una mía, o
bien firmada por los dos. Como
a Vd. le parezca. Enviemela al
pueblo para donde salgo el domingo, y así,
a ver si recibo pronto esas cuartillas,

de Ernesto y metemos mano al asunto,
Dende luego / estoy en espera de sus cuar-
tillas, No se duerma Guillermo, que voy al
pueblo con ganas de trabajar, y allí puedo
hacer mucho ya que allí soy dueño abso-
luto del tiempo.

En Bilbao, la temperatura, aunque
allí dicen que es calurosa, yo le aseguro que
es muy agradable. Las noches magníficas.
En cambio, al llegar a Madrid, ¡horrible!
Mi dirección en el pueblo, ~~hasta el 10~~
en donde estare hasta el 10, o el 15 de
Octubre, es:

Calle Ramón y Cajal 7-
Almagro.
Ciudad Real.

En espera de sus noticias, y
reciba mi fuerte abrazo de su
buen amigo.

D. Armando S.

Primelles

Almagro - 4. Septiembre - 1949 -

Querido Guillermo:-

Decididamente voy a enviar al Escorial, una pareja de la guardia Civil, para que le detenga a usted por peligroso.

Estoy esperando esas cuartillas para liarme a trabajar, pero las cuartillas no llegan.

Ánimo, y a enviarlas.

Por este pueblo manchego, el calor hace que se va, pero vuelve. Las que siempre se quedan son las moscas. Que ricas! Son incombustibles. Su tenacidad sobre mi calva, es admirable y trágica. Ya me sé pegar en ella de mil maneras distintas. Pero son muy diligentes y se rien hasta del D.D.P.

La vida es tranquila. Dormir noche y siesta. Comer bien. Paseos nocturnos a la estación del ferrocarril y al paseo viejo. Algunas visitas. El Casino, donde hay periódicos de Madrid, y señores que juegan a las cartas y al dominó con una constancia abrumadora. Son las mismas partidas de todos los veranos, que seguramente persisten en el invierno y que solo la muerte tiene fuerza para interrumpir. El reloj del Ayuntamiento que nunca, jamás marca la hora exacta, como si esa fuera su verdadera misión.

Pasada la feria, bullicio desusado que todos los años rompe la vida de este pueblo, vuelve la

Tranquilidad, como asustada de haber gritado alborozada
mucho tantos días. Ya no se habla más que de la ven-
demia que se avecina; de los olivos, del agua, Las
miradas interrogan al cielo, y el cielo, no hace caso.
Y vuelta a dormir, a comer y a beber; buen pan y
buen vino. Este, mejor que los mejores.

En el silencio de las calles, lejano y confuso,
el ruido un poco musical de los botilllos de las enca-
jeras.

El ambiente convita a la soledad y al trabajo,
pero ---- ¡ay! ¡las mantillas no llegan!

Enfin, amigo Guillermo. Venga el pleno de
ese acto seguido, sin olvidarse de embellecerlo que quede
del primero.

A los pies de su señora y reciba usted un
abrazo de su buen amigo que ~~ella~~ espera, sestea
amoldado, con las moscas,

P. arlos.

Ramón y Cajal -> —

Almudero.

Ciudad Real.

Sr D. Federico Fernández Shaw.
Madrid.

Mi admirado amigo:- con muchisimo gusto he recibido su amable carta por
mediacion de Carlos Primelles.-Y creáme que he sentido un verdadero placer
en recibirla y recordar nuestra vieja amistad en el Cafe de Apolo hace al-
gunos años.

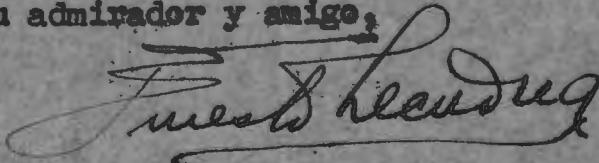
Decirle que estoy encantado y agradecido por poder colaborar con
usted en una obra teatral está demás.Siempre he sentido una profunda
admiracion hacia usted y sus trabajos literarios.-Al buen amigo Primelles
tengo tambien que agradecerle esta oportunidad que,por su conducto, se me
brinda.-

Un desgraciado accidente automovilistico me ha tenido recogido
en la finca por tres semanas,con un hermano mio,Fernando,bastante gra-
ve a consecuencia de ese tragic suceso.A Dios gracias ya mi hermano está
convalesciente,y yo completamente restablecido.Por esta razon no le ha-
bia contestado antes.-En estos dias acoplaré mis ideas y tendré el gusto
de enviarle una psinopsis de una opereta-revista,a la moderna,de ambiente
francamente colonial cubano.-Epoca preciosa de La Habana antigua que usted
con Carlos sabrá hacer,-como usted sabe hacerlo,-una gran cosa.Así es que,
mi buen amigo,en mi proxima le enviaré todos los detalles,y sin pena de
su parte, me escribe diciendome lo que cree bueno o malo,o facil de cam-
biar.-

Aprovecho esta oportunidad para demostrarle otra vez mi agradecimien-
to y mi estimacion mas sincera hacia usted.Y ojalá que obtengamos un buen
exito en las dos obras que me propongo musicalizar para usted y Primelles.

Me alegraria muchisimo por ustedes.

Reciba un abrazo de su admirador y amigo,



La Habana,12 de Septiembre de 1949.
Apartado 2013.(al cuidado de Candido Galdo)

Almagro - 19 - Septiembre - 1949.

Querido Guillermo:

Me tiene usted algo preocupado, ante el temor de que su silencio obedezca a no encontrarse bien, ya que en su tarjeta me decía que había estado un poco fastidiado con el estómago. Esto sería lamentable.

Preferiría que todo se redujera a un poco de pereza, cuyas consecuencias quedarían reducidas, a dos o tres interjecciones por mi parte.

Si es así, animese, agárrese a la pluma y envíeme cuartillas.

Aquí ha vuelto el calor y con fuerza, después de mos días de temporales. Por mi sector de este término, llovieron piedras no muy grandes, pero si granizo suficiente para

llevarse las cosechas de muchas fincas. Yo
me he salvado por doscientos metros.

De Lecuona aun no tuve car-
ta. Como le conozco, no me extraña mu-
cho la tardanza.

Enfin, a ver si un dia de estos el
cartero me trae mi sobre suyo.

Masta pronto, ¡perezoso!

tu fuerte abrazo de tu buen
amigo,

perlos.

Almagro - 20 Septiembre - 1949 -

Querido Guillermo;

Ayer le envíe unos renglones, y hoy recibo Carta de Ernesto, cuya copia le adjunto y en la que me anuncia haberle escrito a usted.

Alora que como verá, como Ernesto es muy distraído, me pone en su carta dou Federico (la influencia de la antigua razón social.) Supongo que al escribirle a usted, sobre todo en el sobre, no se haya equivocado, aunque supongo que de todos modos llevaría la carta.

Como verá, la cosa va mas rápidamente de lo que yo creía, y que Lecuona viene pronto, y solo a trabajar. Como le conozco bien, y de que cuando se pone a

Habajar es una rotativa, conviene tenerle todo muy listo, y aun así vamos a tenernos que aguantar los machos para alcanzarlo.

Por lo tanto amigo Guillermo, liese la pluma a la mano, y a 80 por hora, porque veo que Ernesto viene con jangs.

¿Que le parece lo de New York? Lección tiene en los Estados Unidos nombre bastante para ganar dólares, que con la devaluación de la libra, se van a poner a millón.

A Habajar Guillermo, para tener listo todo lo que se pueda. De lo contrario vamos a tener después que echar el ligado.

Ernesto compone (cuando quiere) numerosas de música, en menos que se toma Vd. un chocolate. Y aun le sobra tiempo para fumar un pitillo.

Un fuerte abrazo,

Y cordial

Hasta que fecha estará Vd. allí? Yo, en esta, hasta el

18 o 19 de octubre

Aunque le envío a veces es perroso, algo me chocaba en Habajar en esta ocasión. El presidente del auto, lo explica todo.

Copia de la Carta de Ernesto.

Querido Carlos.-

Por mi carta a don Federico, querido Trimelles, te enterarás del trágico accidente que tuve con mi auto en la carretera de Pinar del Río, accidente que pudo costarme la vida pues mi auto, de acero todo, (tipo omnibus) quedó desbaratado. Mi hermano Fernando ha estado gravísimo, ya a Dios gracias está convaleciente, y yo completamente bien de las lesiones que sufri.

Estoy encantado de mi colaboración con ustedes. Y les enviaré dentro de breves días una sinopsis de una pieza musical, arrebatada moderna, muy 1949, que tengo escrita desde hace algunos meses, para que ustedes hagan un buen libro, si les gusta, en la seguridad de que presentaremos algo novedoso y atractivo a la vez. No tengo pena comunicar, si algunas cosa no les gusta, o don Federico quiere cambiar, me lo hacen saber. Como si también quieren cumplirla o modificarla. Esto, sin pena de ningún género conmigo.

Pienso, si Dios quiere, salir para esa, en absoluto plan de trabajo con ustedes para las dos obras, en Octubre o a principios de Noviembre.

Te tendré al tanto de mi viaje. Mis actuaciones personales, como eran mis deseos, las pospondré para mejor ocasión. Quiero trabajar, descanso, en esas dos obras de ustedes con verdadero entusiasmo pues en la pieza cubana-española, estoy mirando hacia los Estados Unidos (New York) en mi futuro no muy lejano, en vista de mis buenas concepciones y mi buen nombre en ese país.

Esto, lógicamente sería después de nuestros estrenos en España. ¿Te gusta la idea?

Bueno, Carlos, muy pronto les enviaré mi argumento. Y ustedes dirán que piensan sobre él.

Muchos recuerdos. Si pilla si, un fuerte abrazo a tu amigo de siempre,

Almagro - 21 - Septiembre - 1949.

Querido Guillermo:-

Recibo hoy tu carta y la contesto a los diez minutos. ¡Olé! los hombres rápidos!

Hoy creo habrá llegado a sus manos, la que le remiti con la copia de la carta de Ernesto, que por cierto le ha bautizado a usted, amigo Federico.

Todo me parece estupendo. Ahora, a ver que le parece mi idea:

De la llegada de Leclercua, no debemos decir ni pió a nadie ^{por ahora} ni a nuestras sombras, ni tampoco de la colaboración con él. Y cuando ya sepanmos la fecha de su llegada a España, unos días antes, (ya nos pondremos de acuerdo) entonces, sin hablar de nuestra colaboración, ~~no~~, prepararle un ambiente bárbaro

de llegada; Prensa, radio, y hasta algo de tipo oficial, buscando anistados en Prensa y Propaganda, etc. y después que todo el mundo se ha tragado dicha propaganda, entonces dar a conocer que viene para musicar dos obras nuestras.

Preo ya le dije que yo también le he contestado.

Veo que la carta de Ernesto le ha satisfecho, y yo espero que con el entusiasmo que él tiene, hará dos partituras de esas que quitan el tráneo. Ahora que si en vez de dar el automovil vuelta de Campana, se le ocurre dar repique, nos quedamos con los compositores.

Y ahora, a liarnos la pluma a la mano, al ingenio y si es posible, a la suerte.

Un fuerte abrazo,
Dardo S.

Le devuelvo la carta de Ernesto,

Almagro - 24 - Septiembre - 1949 -

Querido Guillermo:

Hoy he recibido las cuartillas, y he leído el plan del segundo acto. Me gusta muchísimo. Creo que nos va a pillar una obra redonda. Hay situaciones sentimentales, cómicas, e ironías, que pueden dar mucho juego.

He estado unos días con una colitis un poco molesta. No bice coma, pero una dieta que me tiene con un hambre que no hacía mas que soñar con los quisados de carne o de lo que fuera. Me pondré sobre la marcha a las cuartillas, con el fin de adelantar mi cho la obra, porque supongo

que Ernesto no tardara en enviar
nos lo otro.

Supongo habrá Vd. recibido
ya mi carta devolviéndole la
que me envió de Leccuona. Por lo
visto llegó al Escorial cuando
Vd. estaba en Madrid.

Tomo nota de que retorna-
rá a su casa el 5º del que
viene. Como le decía, yo tal-
dare algo más. Creo llegaré del
18 al 19. Ya le avisaré.

Vuelvo a repetir, que ese
segundo acto me gusta, y
en él hay tela pedra hacer
mucho.

Hasta otra.

M perte abrigo de su
buen amigo, al que hoy le em-
piegan a dejar enver, y perlos.

Chistes y anécdotas
sobre Dubois, y sobre
Lapiz, nos merecemos
al final

Almagro - 13 - octubre - 1949 -

Amigo Guillermo:

El miércoles, 19, dios mediante, saliremos para Madrid, a donde llegaremos por la tarde. De modo que si usted tiene libre un rato el jueves a las 6, nos podemos ver en el Círculo. Ya me dirá Ud. si esto es posible.

Cuando escribo ésta, me faltan solamente dos cuartillas, y a lo mejor una sola, para terminar la obra. Claro que ahora nos dedicaremos a contar, añadir, etc. Aquí una puntilla, allá un botón, mas allá un adornito... y sin compasión. Creo que he dejado bien puesto el pabellón de las causadas. Me parece que tiene gracia, y el diálogo queda suelto. Pero los defectos, usted los verá y mejor que yo, puesto que yo estoy influenciado por mis propios prejuicios. En resumidas cuentas, si le dije, que estoy satisfecho. Creo que tenemos obra vistosa, movida, graciosa, y hasta puede ser que de tabuilla.

De buena, hasta hoy, 5% de la

Tarde, no he tenido nuevas noticias. Hace tres o cuatro días, le escribí por avión, para que sepa que Vd. ya está en Madrid, y yo, estaré el 19.-

Y nada más. Espero pues me comunique si nos podemos ver el jueves, a las 6, o a otra hora.

Hasta pronto. Muerte a-
brap, de su buen amigo,

→ Adelso.

Ramón y Cajal 7-Almagra.

Soyé Antonio de Armona - 12 - Madrid.

Hotel
TAMPA TERRACE



1895
14/15

Tampa, Florida

Si Guillermo Fdz Chou
Madrid.

Mi admirado Amig: - Recibi
sus letras y la sinopsis
de la ópera - Me he di-
vertido mucho leyendola,
fue tiene de mucha
gracia y es novedosa el
asunto - Yo empieza'
a trabajar sobre la
musica enseguida -
Mi hermano fallecio'
a consecuencia de
la operacion en el
Cerebro.



estoy lejos de mis días en
la Florida - Seguire
a New York para desde
allí ir a Francia
y pasar a España.
Si tuvies al tanto de
esto huirás, reiba
mi afecto y mi simpatia,
Tu abijo,

Fernando Fernández

Enero 6/950

Su carta y argumento me
fue enviado desde La
Habana a Miami, y
desde aquí a Tampa,
donde ahora estoy.

Hotel
TAMPA TERRACE
L. S. Fernandez Show.
Los Carlos Purielle,
Madrid.



~~Feb 16 1950~~
Tampa, Florida

Queridos amigos: - Le recuerdo hoy, enviadas por faldistas carta con fechas 13th, 22 de Enero, y 6 de Febrero - Han llegado bien atascadas, como veis, les es que faltó la querida enviarme la mejor correspondencia, y ha esperado, con cierto misterio, demasiado tiempo -

Como cuánto me dicen, y no que estén contentos con algunas sugerencias y anejas fechas se mi, en lo que a la misma se refiere. Ahora espero que me digan whether si lo ha gustado la forma en que deseé tenerse el primer acto: Es decir, el gran numero Caballo -

El primer acto, musicalmente, en la forma que -

Reflejo a los mineros de "Los Miners"; "El Frutero"; "La Rumba" (final del pe-acto) así como otros del segundo acto, me tomó la libertad de recomendarlos a una



grau artista nuesta: ESTHER Bojja;
quea la actuado conmigo en te
temporada Consecutiva (los años) en
B. Aires; Rio; Monterrey; Chile
Perú - Y ha actuado en cuatro
tournee en Zigzag Romberg,
famoso Confitero norteamericano de
opereta y película (La Cavería del
Desvío); el Principe Estudiante;
Spring Time; etc;

Les avio foto de ella -

La Bojja, fu conducta a Goula, un
acto que duró mucho tiempo en La
Habana, en la C. m. Q., tiene negocio
para ir a esa, en breves audi-
ciones, pero yo te pefundo y te
te aconsejado, que te presento con -
migo en Madrid o Barcelona.
Esta gran artista, bella y joven,
es la indicada para ser la vedette
musical de nuestra obra.

Ojalá, de que si quieren incluirla
en algún papel especial, dentro
de la opereta, la pueden presen-

Hotel TAMPA TERRACE



(3)

Tampa, Florida

tos tambien, sus tiene costumbre de
hablar (Ha hecho opereta y zarzuelas;
entre ellas, el papel de Luisa, en "Luisa
Fernanda") - Como yo estare en esa,
- Si los gimese, en Madrid, a fines,
y la oha podenos presentarla, si no en
Madrid, en Barcelona; y preferio que
cuando yo dote en esa, con Guillermo,
se hagan las cantables, y asi haver-
los dentro de las situaciones musicales
de los mimos - G no te jaresse?
Hay una muchacha aqui Comijo,
Canta Escas posterior; joven;
tal vez la voz mas linda de Cuba.
Que me acompana en mis conciertos
de la Florida - Esta muchacha,
seria una Adela admirable, y
pueden tener la seguridad



④ Que cantaudo, echo siáus la
Vasa por la ventana - Ella
se la acordado mi enorme éxito
(frente a Marija González, que es
ya tipo de experiencia) interpre-
tada hace poco los Gavilanes;
La Leyenda, y Luna Fernanda,
en el "Nacional" de Cáceres.
Les envío foto de ella tan heria -
Asían dos teñis; dos cubanos;
y dos mujeres distintas artísticas-
siente y ver el físico, las una
es trigueña y la otra es rubia.
Carlos, lo que yo les estoy recomendando
es oro molido... ¡Teagan la
seguridad!...
Fa Bojía es la artista de la can-
ción más grande que ha tenido
Cuba, desde que yo tuve uso
de razón - Adelantal, Alude lo
que canta... tiene una figura
preciosa, y es linda -

Hotel

TAMPA TERRACE



(5)

9

9

Tampa, Florida

Como vedette, ganaria en España lo que ella quisiera, y por eso solo le ha conseguido Negocio en su se Juén - Pero ella, como ha viajado mucho conmigo y siempre a mi lado se ha acostumbrado grandes ciudades, me pidió que la llame por teléfono de La Habana para prepararla de ~~que~~ una posible actuación en Madrid, en España, con ustedes

A ustedes le gustaría que yo me presentara en "Concierto Cubano", con música de altares y populares, en estos dos cubanos, antes de estrenarse la obra?

Y las llevaría - Y en Madrid, propondriamos hacer el debut, en ese plan; en la más completa segu-



⑥ Ciudad que nuestro éxito tenía
luminoso... ¡Así como les suava!
luminoso!

Y presentando la canción clásica;
Pero; la semi clásica; la
popular; y se harían dos;
(los más fuertes que se han
oido en Cuba, (y estos do
voces) y haría más solos de
música; etc; y después;
ya con esa altura ~~y~~ de
éxito, serían presentados en
otro aspecto: el de la ópera —
Juanito Carrasco está inte
resado en presentarse en
Madrid, en cualquier forma;
tal vez, él podría tener tanto
en Madrid; Barcelona; etc;
poco teatro y música, y
de categoría, para estos conciertos.
Si a ustedes les parece, se puede

Hotel TAMPA TERRACE



(7)

Tampa, Florida

Sabes esto; si no les gusta, esle-
tanarios, ellos y yo al estreno,
faciendo un "fin de fiesta", la
noche del debut, (del estreno) que
"llevan barriadas los palos;" como
dice en Cuba.

En fin, ustedes dirán - Yo de luego,
los conciertos, de baile, para
Phil, después de Tijuana Santa
Contesteime rápido - y escuchaule
a falso que me envíe la carta
enseguida. A falso (Cuidado falso)
le escriben a su apartado 2013,
sa Habana, Cuba -
Y mas nada por hoy.

Tus abrazos, y muchas gracias
por tu respuesta. Tuya siempre



Hotel

TAMPA TERRACE



Q Q
Tampa, Florida

Querido Carlos:

Querido Guillermo: Sustengo en mucha fuerza mis autorizaciones - Estoy ya en el final del primer acto, que les explicaré después -

Los números 8 y 9 están sin hacer -

El 8 es un duetto o Duo de "Yerida con Fernando" - Yo sugerí la supresión de este número, porque ya era demasiado para el "Fernando" - Ustedes dirán si lo hago, o no -

El 9 es otro duetto en el "Fernando" otra vez - (esta vez con Adela) - Este número no está mal - Pero necesito que ustedes me expliquen qué clase de música necesita - Si es número de situación o número revisteril -

El 10 ya lo hice - Como lo marcan ustedes en la partitura euroática -

El 11, COUPETS del "Moriones" están hechos -

El 12, he hecho el "Pregón del frutero" que canta y baila la vedette (no Adela) sola -



② Y aquí va la explicación del final del primer acto: "Gran Númes Cubano" (número 13) que lo estoy haciendo en forma distinta a como ustedes lo presentan, para no caer en el "eterno cuadrito cubano" de toda ola extranjera

1. "El escenario presenta, en 3^{er} término, o en 4^{to} término, como ~~carrizo~~ convega al escenario grafo, "La Plaza de la Catedral" de La Habana, tal como estaba en 1830; es decir, ahora está igual que en aquella época - La música comienza - Repican las campanas - Y por la gran puerta salen Adela y Fernando que se supone que se han casados - Letras, 6 diamantes y 6 setiembre - (Época 1830)

Hay un Coro - Una salutación a los nuevos esposos - Despues, el minero, que cantan Adela y Fernando, haciendo los lucines del grupo de "ellas y ellos" que están detrás - El minero (que yo confío en él) termina con el vistis del grupo y finalmente, Adela y Fernando se hace el oscuro y cae, en telón corto, o en cortina, El Morro de La Habana

Época 1902 - y sale la vedette y 2^{da}, cuando se indique en "La Habanera", número

3

HotelTAMPA TERRACE

9

Tampa, Florida

de aquella época - Al terminarse el muelle,
oscuro, y detrás de este telón o cortina,
aparece el "CAPITOLIO" (Palacio del Congreso)
Epoca 1928

mimbre "yanguí" - Taristas - mujeres -
juegan su baile, en un Fox Trot, en la
cartesa que llevan; creyón de labios; espejo; etc;
Al terminarse, oscuro total - Música -
Comienza la música - Música que tiene
olor de cañas y palmeras - A todo furo
va apareciendo el clásico BATEY, con
su Bohio al fondo, corfíos, a un lado,
un platanal frondoso; al otro, magníficos coco-
teros (o cocal) Al fondo, perdidiéndose en el ho-
rizonte, un campo de cáñas - En los mon-
jimientos; se veían los clásicos aferes de
la bauza del Guajiro Cubano: pico; pala;
guataca; una villa de montos; etc;
- Amanece - Yanguí, en



(4) un expléndido juego de luces, vié aperciendo este "Pauwaua" - mientras esto va sucediendo, sale Fernando, con su bandurria; sombrero de jipi; machete al cinto; guayabera de dril crudo, y ropa, al pie de la veranda del bohío, su "clásico punto cubano" - Cuando sea ofertado, se hace el postigo de la veranda, y asoma su figurilla guajira, nuestra protagonista, Adela - Termina el Punto Cubano - Quedan al final, en la misma posición, Adela y Fernando - Y entran los "Cotadres de Caña", que cantan y evolucionan el número con los machetes al aire, como si estuvieran contando la caña - termina ésto - Hacen cuadro los "Cotadres de caña", para que el público vea la salida de Adela, del bohío, del hago de Fernando - Pequeño duo - Al terminar - ¡Grau Algarabía! ¡Zapatos! Y entra la redette, y aquí viene "La Lanza" y "La Runta" .

Hotel ⑤

TAMPA TERRACE



Tampa, Florida

Santo - Baile - En fin, un gran final de Acto -

Tahorá, unas observaciones a este número -
se divide en cuatro estampas -

Primera: época 1830 - Trajes de esa época
(Plaza de la Catedral)

Segunda: El Morro de La Habana - (La Habanera)
época 1902 - Trajes de "volúmen" - Sombreros de
plumas lloronas; abaniquito colgado de una
cadena; mitones; (too grandes) sombrillas; etc;

Tercera: Capitólio de La Habana - Época 1928
Fox Trot - GIRLS, muy flappers; es decir,
parecidas a la midinette o modistilla de
París - Llevan sombreros y cintura en mano -

Cuarta: Época 1950 - GUASOS - BATAS-
Fernando, vestido como ya queda indicado -
Adela, de guajira -

Los Costureros de Caña, con fantalos rayados;
Guayabera de cualquier color; sombreros



⑥ de Yarey; machetes; zapatitos de bagueta - etc;
La Vedette y su grupo, de "batas y guanacheros" -
me supongo, y perdonenme la immodestia, que
les gustara este final, por lo nuevo y lo
colorido al mismo tiempo -

Algunas letras nuestras, respecto a todos estos
detalles que les estoy curiando -

Y mas nada por hoy.

Dos abrazos para ustedes,

Fernández Secundus

Fechero 9/9/50

Madrid, 22 de febrero de 1950.

Señor Don Ernesto Lecuona.

Querido maestro: recibimos ayer su carta del 16 acusando ya recibo de todas las de Primelles. Eso nos ha dado una tranquilidad enorme. Como ha visto usted por ellas, estamos de completo acuerdo respecto a todas las modificaciones que ha ido usted introduciendo en la opereta a medida que ha ido componiendo la partitura del primer acto. Supongo en su poder también la última de Carlos dándole también nuestra entusiasta aprobación a ese estupendo número cubano del final del acto. Cuando esté usted entre nosotros y lo oigamos todo, haremos, además de los cantables, el acoplamiento definitivo de todos los diálogos. Es faena rápida y fácil, que necesita, sin embargo, tener a la vista todos los elementos.

También nos ha ilusionado todo lo que nos cuenta sobre esas dos magníficas artistas cubanas, que podrían ser aquí dos revelaciones estupendas. Como encontramos muy acertado el plan que usted nos propone de hacer allá para abril el "Concierto cubano" con ellas y preparar luego, para el comienzo de la gran temporada en Madrid o en Barcelona, el estreno con todas sus consecuencias, a base, naturalmente, de la Borga y la Escarpanter, hemos decidido ponernos al habla con Juanito Carceller, muy amigo mío también, y convenir con él todo el plan a hacer. He llamado hoy mismo a Carceller y no está hoy en Madrid; pero, en cuanto hablamos con él, yo le escribiré a usted inmediatamente para tenerle al corriente de todo. — Esta carta se la envío por conductor de Galdo, siguiendo sus instrucciones. Muy agradecido por las noticias que nos da de la actuación en Cuba de artistas españoles. Estoy muy interesado en saber cómo le empieza a ir a Marcos Redondo.

Un fuerte abrazo, y hasta muy pronto. Su admirador y amigo,

1

Sr. Don Carlos Primelles.
Madrid.

Mi querido y viejo amigo: Recibi tu carta y perdoname la demora en contestartela. He estado muy atareado escribiendo una opereta para Oscar Hammerstein, para New York y tambien con mis distintas actuaciones en el teatro America de esta capital.

Anoto cuanto me dices de una partitura con un libro tuyo y del Sr. Fernandez Shaw.

Mi viaje ha sido interrumpido hasta nueva fecha. Los vapores, chico, donde uno puede irse a esa con bastante malos, carísimos, y se tarda una eternidad... ¡Yo en avión, no viajo! ¡No me gusta! Y aquí me tienes esperando un buen barco, comodo, grande, que vaya lo mas rápido, que me lleve a España.

Le escribi a Carceller, el agente teatral, proponiendo la marcha mia y una posible tournee...

Mucho me agrada lo de la zarzuela con Fernandez Shaw y contigo, pero eso de escribirle a el, con quien yo no tengo esa confianza, no me parece viable... Tu, por ejemplo, debes ponerte en contacto con el. Creo que he hablado con Fernandez Shaw y con Romero, en el antiguo café de Appio, una sola vez en mi vida y hace mas de veinte años. ¿Como tu crees que yo me voy a aparecer escribiéndole sobre una obra y una musica mia con libre de el?

Yo estoy dispuesto. Tu sabes que me gusta el teatro. Tu y yo le hemos hecho por sport, pero viejo, no me pongas en ese aprieto.

Tú puedes hacer que el me escriba, con una carta tuya adjunta, invitandom tanto el como tu, a musicalizar un libreto de ustedes. Y sobre todo, dandome una idea de lo que va a ser ese libro, que ambiente, que época. Si es moderno o antiguo. Si es frívolo o dramático. Enfin, haciéndome una sinopsis del argumento en general, aunque los dialogos no esten hechos, pero si dandome las situaciones musicales para poder hacerlas mientras llega esa cuando pueda llegar.

¿No te parece, so agricultor?

Bueno, viejo, querido amigo de siempre, espero tus noticias, y las del señor Fernandez Shaw. Encantado de trabajar con ustedes. ¡Te lo repito! Pero escribanme ambos... Y sobre todo el, para poder entrar en confianza.

Me hubiera gustado hacer una obra tipo colo-

nial cubana. Del buen tiempo viejo habanero. De aquella época de los capitanes generales. Un romance entre una bella cubanita y un apuesto oficial español. ¿Que te parece mi idea? Para dar entonces en esa obra el pretexto de poder presentar la, FIESTA DE REYES (Los flanigos el 6 de Enero por las calles habaneras) una buena TUMBA FRANCESA (fiesta negra donde los negros mas jóvenes tienen cerca del siglo de años) Una serenata de PETIMETRES Y DAMISELAS. Una "entrada" de los CURROS DEL MANGLAR, los negros andaluces que lucian una argolla de oro macizo en la oreja izquierda, ricos collares al cuello, pulseras de piedras preciosas en ambas muñecas, sombrero de jipi pañuelos de seda al cuello y a la cintura, camisas con volantitos con su chalequito cordobesa encima, y chinelas o pantuglas bordadas en oro, sin talon... ¿Que te parece este tipo? Y unido a todo esto, como complemento de visualidad unica, NUESTRA MULATA SEVILLANA, de la época 1800, con su peina andaluza a la cabeza, su manton de burato, etc....y llevaba navaja en la liga... Esto es lo que me hubiera gustado hacer para España, y este es el proyecto que tengo, puesto que el argumento ya lo tengo hecho, y la musica tambien, pero tu me hablas de un libro que ya se está haciendo, que no será precisamente dentro de esta idea mia, y yo lo acepto y respeto ya el deseo de ustedes...pero si estamos a tiempo, yo puedo dar mi argumento que seria de ustedes para que lo dialoguen, y le daria detalles historicos, etc, para realizarlo. Esto queria hacer el maestro Moreno Torroba conmigo, pero todo vino al suelo, porque él ha pensado en mil cosas distintas antes de abrir su temporada en la Zarzuela con la Cancion del Organillo, o como se llame.

Habla con Fernandez Shaw, y si a él le parece bien mi idea, manos a la obra. Y ten la seguridad de que haríamos una gran cosa, sobre todo original.

Como yo soy Cubano y no Checo, logico es que me presente con una partitura donde los ritmos de Cuba, los negros y los blancos, sean presentados en toda su magnitud, así como tambien el numerito Standard, lo español,

El dia que yo presente en Madrid mi sainete lírico "Maria de la O" ten la seguridad de que obtendrá un éxito. Moreno Torroba y toda su compañía supieron de este sainete. El maestro me lo pidió con insistencia para su temporada de ahora, pero, viejo, es una obra difícil, que sin estar yo, qué puedo asesorar al director y hacer mover y hablar a distintos personajes como deben moverse y hablar, no lo creí pertinente, y no le envío la obra. Te

Ten la seguridad, repito que María de la O, cuya canción romanza ha dado la vuelta al mundo, en todos los idiomas, será en Madrid el día de su estreno un acontecimiento. Como libro es una monada, una pincelada en verso y prosa. Obra de poeta: Gustavo Sanche Galarraga. ¿Te acuerdas de él? La partitura lo tiene todo, desde el número fuerte de zarzuela, pasando por un concertante, hasta el número frívolo y callejero que la gente silba en el intermedio o cuando se marcha a su casa. Visualidad? ¡Muchísima! Es zarzuela y es sainete, y parece revista a la vez. Duración Una hora quince minutos. Tiene solamente un acto. Se estreno por mí y mi compañía en el San Martín de Buenos Aires... 235 representaciones. Se estreno en el Iris de México, por mí y mi compañía. Mas de 300 representaciones en todo México. En La Habana, sin exagerarte, mas de mil representaciones. No es obra local. Es de época... 1830. La época más linda de La Habana. Se ha hecho una gran película de ella. No sé si se habrá estrenado ahí ya, aunque la película, como película al fin, ha falseado bastante el argumento, pero de todos modos, es una película comercial que ha gustado en todas partes, y está dando dinero... Mas de un millón de pesos mexicanos fueron invertidos en ella. Y tiene a Vilches, a Noriega, a Tuero, a Issa Morante, Tira Montaner, etc., en el elenco.

Enfin, Carlos, escríbeme y aprendete esta carta de memoria. Para que me la contestes en su propia salsa.

Muchos recuerdos y salud. Te abraza tu viejo amigo,

Ernesto Lecuona.

Copia de la Carta de Ernesto.

Querido Carlos.-

Por mi carta a don Federico, querido Trimelles, te enterarás del trágico accidente que tuve con mi auto en la carretera de Pinar del Río, accidente que pudo costarme la vida pues mi auto, de acero todo, (tipo omnibus) quedó desbaratado. Mi hermano Fernando ha estado gravísimo, ya a Dios gracias está convaleciente, y yo completamente bien de las lesiones que sufri.

Estoy encantado de mi colaboración con ustedes. Y les enviaré dentro de breves días una sinopsis de una pieza musical, arrebatada moderna, muy 1949, que tengo escrita desde hace algunos meses, para que ustedes hagan un buen libro, si les gusta, en la seguridad de que presentaremos algo novedoso y atractivo a la vez. No tengo pena comunicar, si algunas cosa no les gusta, o don Federico quiere cambiar, me lo hacen saber. Como si también quieren cumplirla o modificarla. Esto, sin pena de ningún género conmigo.

Pienso, si Dios quiere, salir para esa, en absoluto plan de trabajo con ustedes para las dos obras, en Octubre o a principios de Noviembre.

Te tendré al tanto de mi viaje. Mis actuaciones personales, como eran mis deseos, las pospondré para mejor ocasión. Quiero trabajar, repito, en esas dos obras de ustedes con verdadero entusiasmo pues en la pieza cubano-española, estoy mirando hacia los Estados Unidos (New York) en mi futuro no muy lejano, en vista de mis buenas concepciones y mi buen nombre en ese país. Esto, lógicamente sería después de nuestros estrenos en España. ¿Te gusta la idea?

Bueno, Carlos, muy pronto les enviaré mi argumento. Y ustedes dirán que piensan sobre él.

Muchos recuerdos. Y para ti, un fuerte abrazo de tu amigo de siempre,